*He is God,*

*Tehran, for attention of Agha Seyed Hamzeh, upon him be the Glory of God, the Most Glorious,*

*He is God,*

*O thou zealous seeker of the Abha Kingdom. The Bountiful Royal Falcon hath soared forth from the Divine Abode, traversing myriad planes in existence till it arrived at the realm of humankind. There, it winged its flight in every direction until it made its home upon the domain of thine heart.*

*This Bird is the handiwork of thy Lord, and this Royal Falcon hath been sent forth from the arm of the Sovereign King. Treasure its worth and cherish its love that thou mayest become a hunter seeking prey. For this Royal Falcon has a beak of steel forged in the mine of Divine mysteries and its iron talons are the conqueror of every hunt. Meditate to grasp the meaning!*

*Abdu’l-Baha.*

‎

لوحی از آثار حضرت عبدالبهاء [[1]](#footnote-1)



‎ای مشتاق ملکوت ابهی

‎طائر عنايت از آشيان الهی پرواز نمود، و مراتب وجود را طیّ کرد،

 تا به منزلگاه، عالم انسانی رسيد، و به هر سمت پرواز نمود تا در عرصهُ قلب تو لانه کرد،

اين طير، دست آموز پروردگار است، و اين باز از ساعد شهريار آمد،

 قدرش را بدان، و مهرش را گران کن، تا صيد افکن گردی و شکار گير،

 چه که اين شهباز را منقار از فولاد معدن اسرار است و چنگش روئين و آفت هر شکار،

 به آنچه مقصود است پی‌ بر

ع ع

**[[2]](#footnote-2)-[[3]](#footnote-3)**

1. This text of the Tablet of Abdul’-Baha is taken from a prayer book which does not include the opening part about the name and address of the recipient. [↑](#footnote-ref-1)
2. Partial inventory **AB08209.** 100 words, Per. ای مشتاق ملکوت ابهی طائر عنایت از آشیا ن الهی پرواز نمود و مراتب وجود را طی کرد. Mss: INBA16:005. Pubs: MMK2#058 p.045. Trans: None. [↑](#footnote-ref-2)
3. Provisional Translation in the previous page by Shidan Ashraf, September 2023, updated December 2024. [↑](#footnote-ref-3)